# Porównanie tłumaczeń Jana 15:17

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Te przykazuję wam, abyście kochali siebie nawzajem. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Te przykazuję wam aby miłowalibyście jedni drugich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To wam przykazuję, abyście jedni drugich kochali.*[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | To przykazuję wam, aby miłowaliście jedni drugich. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Te przykazuję wam aby miłowalibyście jedni drugich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To wam przykazuję: Kochajcie jedni drugich. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To wam przykazuję, abyście się wzajemnie miłowali. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Toć wam przykazuję, abyście się społecznie miłowali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To wam przykazuję: abyście się społecznie miłowali. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To wam przykazuję, abyście się wzajemnie miłowali. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To przykazuję wam, abyście się wzajemnie miłowali. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To wam przykazuję, abyście się wzajemnie miłowali. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | To wam nakazuję, abyście się wzajemnie miłowali. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | To wam nakazuję, abyście się wzajemnie miłowali. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | To jest moje przykazanie: Kochajcie się wzajemnie! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A to wam nakazuję: Miłujcie się wzajemnie. |

[1)] <x>500 13:34</x>; <x>690 3:11</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Заповідаю вам, щоб ви любили один одного. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Te właśnie wkazuję wam, aby obecnie miłowalibyście wzajemnych. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To wam polecam, abyście jedni drugich miłowali. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Oto, co wam nakazuję: wytrwale kochajcie się wzajemnie! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”To wam nakazuję, żebyście się wzajemnie miłowali. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Nakazuję wam więc, abyście kochali jedni drugich! |